

# **Profil : die Stellenbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus = la bourse de l'emploi pour la restauration, l'hôtellerie et le tourisme**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **HTR Hotel-Revue**

Band (Jahr): - **(2013)**

Heft 40

PDF erstellt am: **11.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# PROFIL

GESAMT-  
AUFLAGE  
40.000

DIE STELLENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS  
LA BOURSE DE L'EMPLOI POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME

Nr. 40 · 3. Oktober 2013

htr **hotel revue**

EIN GEMEINSCHAFTSPROJEKT  
VON

**HOTELLERIE\***  
**GASTRONOMIE ZEITUNG**

www.stellenPROFIL.ch

AUS- UND WEITERBILDUNG ..... DIREKTION/KADERSTELLEN ..... DEUTSCHE SCHWEIZ ..... SUISSE ROMANDE  
SVIZZERA ITALIANA ..... INTERNATIONAL ..... STELLENGESUCHE ..... IMMOBILIEN



GRAFILU

## DARF ES EIN WENIG MEHR SEIN?

**Unsere Stärke, die natürliche Schönheit des Landes, müssen wir nicht erfinden oder erst noch erschaffen. Sie ist gegeben. Wir müssen uns bloss darauf zurückbesinnen, sie pflegen und erhalten. Doch die «Swissness» alleine ist noch kein Erfolgsgarant. Nur gerade die Hälfte der befragten Gäste nimmt uns als gastfreundliches Land wahr. Hier müssen wir ansetzen. Gastfreundlichkeit ist Menschenfreundlichkeit und die setzt die vier M voraus: «Man muss Menschen mögen».**

«Vorne links, dann rechts», weist der Mitarbeitende den Gast an, der ihn freundlich nach dem Weg zur Bar fragt. Gastfreundschaft als Kernkompetenz – uns allen bekannt, wenn es darum geht, Gästen als Dienstleistende zu begegnen. Also schulen wir die Mitarbeitenden auf Höflichkeit und Achtsamkeit im Verkauf. Der gewünschte Erfolg all dieser Trainings ist meist nach wenigen Tagen wieder verfliegen. Während wir es als selbstverständlich voraussetzen, dass ein Koch um Wirkung und Zusammensetzung seiner Speisen weiss, wissen wir hingegen wenig von den Menschen, mit denen wir tagtäglich zu tun haben. Dabei wäre es die Voraussetzung, wenn wir Gäste (und Mitarbeitende) begeistern wollen. Grundlage einer echten Dienstleistung ist unter anderem die innere Haltung aller Mitarbeitenden, welche sich direkt im Umfeld der Gäste bewegen. So wäre es doch eigentlich eine Selbstverständlichkeit, dem Gast nicht einfach den Weg zu weisen, sondern ihn freundlich zur Bar zu begleiten. Dies wäre Ausdruck einer wahrhaft gelungenen un-

ternehmerischen Kultur. «Man muss Menschen mögen», welch abgenutzte Führungserkenntnis und doch unabdingbar an Erfolg oder Misserfolg geknüpft. Mitarbeitende dort abholen, «wo sie stehen», halten, was man selbst verspricht sowie den Respekt vorleben, den man von anderen erwartet. Tatsächlich sind es die Vorgesetzten, welche durch ihr Wesen und die innere Haltung den Geist eines Teams beeinflussen. Vorgesetzte müssen sich gerade heute mit Fragen auseinandersetzen wie: «Was kann ich dazu beitragen, um den Mitarbeitenden ein Umfeld zu schaffen, in dem Innovation und Begeisterung herrscht, ohne sie jedoch von der Pflicht ihres Anteils zu entbinden!» Jeden Tag bietet sich die Chance, «kulturell» zu wirken. Denn es fällt schwer zu glauben, dass Menschen morgens mit dem Vorsatz aufstehen, heute eine schlechte Arbeit abzuliefern. Unternehmenskultur beginnt mit der authentischen Beziehung zu sich selbst und damit auch zu Gästen und Mitarbeitenden.

Eines der grossen Geheimnisse liegt darin Gäste emotional zu gewinnen, indem wir ihnen offen und ehrlich interessiert begegnen. Dann kehren sie gerne zurück und berichten nebenbei auch anderen von dem grossartigen, bei uns erfahrenen Dienstleistungserlebnis.



Hanna E. Rychener Kistler, lic. phil. I  
Direktorin IST  
Internationale Schule für Touristik  
www.ist-zurich.ch

ZITAT  
DER WOCHE

«Der grösste Erfolg des  
Zeitgeistes: Alle haben  
Uhren – niemand hat Zeit»

Ernst Ferstl

AGENDA

16. OKTOBER

«Start Nachdiplomstudium HF  
Hotelmanagement,  
von hotelleriesuisse,  
im SolbadHotel, in Sigriswil  
[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

31. OKTOBER

«Professionelles Arbeiten in der  
Wäscherei/Lingerie», vom  
Berufsverband Hotellerie-Haus-  
wirtschaft, im WäBi Bildungszent-  
rum, in Wädenswil  
[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

4. NOVEMBER

«Führungskurs intensiv»,  
vom Berufsverband Hotel-  
Administration Management,  
Fachschule Richemont,  
in Luzern  
[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

6. NOVEMBER

«Flambieren und Tranchieren –  
ein Erlebnis für den Gast», vom,  
Berufsverband Restauration, im  
Hotel Balsthal, in Balsthal  
[www.hotelgastrounion.ch](http://www.hotelgastrounion.ch)

20. NOVEMBER

Qualitäts-Gütesiegel für den  
Schweizer Tourismus- Q1,  
von hotelleriesuisse,  
Hotel Freienhof, in Thun  
[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

25. NOVEMBER

«reception@hotelleriesuisse.ch –  
Modul III», von hotelleriesuisse,  
im Seminarhotel Sempachersee,  
in Nottwil  
[www.hotelleriesuisse.ch/Kurse](http://www.hotelleriesuisse.ch/Kurse)

Ihr Stelleninserat in der htr hotel revue

für nur 150 Franken

Direkte Online-Erfassung unter:  
[www.htr.ch/jobdispo](http://www.htr.ch/jobdispo)  
htr hotel revue – Telefon 031 370 42 42

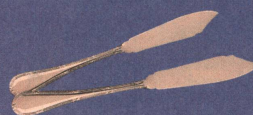
[www.hotelleriesuisse.ch/  
beraternetzwerk](http://www.hotelleriesuisse.ch/beraternetzwerk)

Für Ihren Erfolg –  
unser  
Beraternetzwerk

[CURAVIVA.CH](http://www.curaviva.ch)

hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association

Gesucht: Fischmesser  
Gefunden: [www.hotelmarktplatz.ch](http://www.hotelmarktplatz.ch)



**hotel**  
**marktplatz.ch**  
Eine Dienstleistung von hotelleriesuisse

ARBEITSSICHERHEIT

Im Gastgewerbe gibt es jährlich 13.000 Betriebsunfälle. In der Bäckerbranche sind es 71 Unfälle auf 1.000 Beschäftigte (1995–2005). Rund 750 Berufsunfälle pro Jahr verursachen Kosten von sieben Millionen Franken. Erfreulich ist, dass die Zahl der Unfälle sinkt. «Profil» gibt wöchentlich Tipps, damit Unfälle vermieden werden können.

Türen und Tore (Teil 2)

Gefährdung:

- Quetschungen des Daumens an Türdrückern
- Kopfverletzungen durch sich zu spät öffnende automatische Tür

Mögliche Sicherung:

- Klemm- und Scherstellen vermeiden (abgekropfte Türdrücker verwenden)
- Bei automatisch angetriebenen Türen und Toren Tippsteuerung, Kontaktleiste, Lichtschanke, Zutrittsbeschränkung durch Kontaktmatten oder Kraft- und Energiebegrenzung vorsehen, Öffnungssensor richtig einstellen

Die Tipps stammen aus der Broschüre «Unfall – kein Zufall» fürs Gastgewerbe oder für das Bäckerei-, Konditorei- und Confiseriegewerbe, herausgegeben von der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit EKAS. Die Broschüre kann gratis heruntergeladen werden unter: [www.ekas.admin.ch](http://www.ekas.admin.ch)

# DIE GRÖSSTEN FEHLER IM BEWERBUNGSSCHREIBEN

Sie erhalten Absage über Absage, ohne sich je vorstellen zu können? Das kann verschiedene Gründe haben. Einer könnte das Bewerbungsschreiben sein. Eine deutsche Studie zeigt, was Personalchefs am schlimmsten finden.

Das Schlimmste ist, wenn ein Bewerbungsschreiben mit Flecken versehen ist oder geknickte Ecken aufweist. Dann landet Ihr Schreiben garantiert auf dem Absagestapel. Doch fast ebenso schlimm sind Rechtschreib- oder Tippfehler. In Deutschland wurden Personalchefs gefragt, wie viele Fehler sie akzeptieren, bis sie eine Bewerbung ablehnen?

Die Antworten sind eindeutig:

Einen Fehler:	18 Prozent
Zwei Fehler:	28 Prozent
Drei Fehler:	24 Prozent
Vier Fehler:	10 Prozent
Fünf Fehler:	6 Prozent
Sechs Fehler und mehr:	4 Prozent
Ist mir egal:	9 Prozent

Spätestens ab vier Fehlern ist also bei den meisten Personalchefs Schluss mit lustig. Schon bei drei Fehlern landet die Bewerbung bei jedem zweiten Befragten im Aus.

SCHLUDDRIGE TEXTE

Für zwei Drittel aller Personalchefs ist eine unangemessene Sprache oder Jargon ebenfalls eine Todsünde. SMS-Sprache mit halben Sätzen und Abkürzungen wie «mfg» «s. g. H. Müller» gehen in einem Bewerbungsschreiben nicht. Ein böser Schnitzer ist ebenfalls «Hallo, Frau Müller» statt «Sehr geehrte Frau Müller», auch wenn ein persönlicher Kontakt vorausgesetzt. Vertraulichkeit schadet ebenso wie zu viel

Distanz. Ein «Hochachtungsvoll» am Schluss passt nicht mehr in unsere Zeit, dahin gehört ausgeschrieben «Mit freundlichen Grüßen».

ÜBERLÄNGE

Klar und knapp formulieren können, muss man in fast jedem Beruf. Das Bewerbungsschreiben darf nicht länger als eine Seite sein.

LAHMER EINSTIEG

Es gibt immer noch Leute, die schreiben, was offensichtlich ist: «Hiermit bewerbe ich mich als ...» oder «Ihre Stellenausschreibung interessiert mich.» Wer hätte das gedacht! Ein idealer Aufhänger ist ein persönlicher Kontakt: «Vielen Dank für das freundliche Telefongespräch.» Dann schnell zur Sache kommen und erläutern, warum gerade Sie für die Stelle geeignet sind.

ICH, ICH, ICH

Nicht der eigene Vorteil zählt, sondern der Nutzen für das Unternehmen. Selbstverliebt wirkt es, wenn jeder Satz mit «ich» beginnt.

PHRASEN DRESCHEN

«Ich bin teamfähig, kommunikationsfähig und durchsetzungsstark» – das kann jeder behaupten. Beweise zählen, etwa ein erfolgreiches Projekt an einer Hotelfachschule, ein Preis an einem Kochwettbewerb oder eine gute Bewertung vom Testesser. Mario Gsell

BUCHTIPP

## EIN SURVIVAL GUIDE DURCH DIE KOLLEGENHÖLLE

Wer mit anderen Personen zusammenarbeitet, kennt die so genannten «Nein-Kollegen». Arbeitskollegen, mit denen man möglichst wenig zu tun haben will, weil sie einen auf irgendeine Art und Weise nerven. Michael Bandt und Ralf Schmitt haben den ultimativen Guide durch die Unwegsamkeiten des Arbeitsalltags im Umgang mit den Kollegen geschrieben. Über Typen wie den Misserfolgsvermeider oder die korrekte Sybille, den wichtigen Entertainer, den Hochgeher, Herrn Knack oder Dr. Know. Insgesamt beschreiben Bandt und Schmitt 14 verschiedene Typen. Die beiden Autoren verzichten ganz auf statistisches Material und Wissenschaftlichkeit. Stattdessen schreiben sie eine fiktive Geschichte eines Managers in einem Büro, der von solchen Kollegen umgeben ist. Über diese darf gelacht werden, bis die Erkenntnis über Ihren eigenen Arbeitsort Ihnen die Tränen in die Augen treibt. Die bisher erforschten vierzehn Nein-Kollegen überstehen Sie nur mit der nötigen Kollegenhöllekompetenz. Und welcher Kollege sind Sie?



«Ich bin total beliebt, es weiss nur keiner»

Orell Füssli Verlag  
von Ralf Schmitt und Michael Bandt  
ISBN  
978-3-280-05488-8  
CHF 22.90

AUS- UND WEITERBILDUNG

**Das Intensivseminar**  
GASTRO SUISSE  
Der Schweizer Bier-Sommelier®  
Bier entdecken, verkosten und erfolgreich verkaufen  
Termine: berufsbegleitend  
Start Frühling: Dienstag 22. Januar 2013  
Start Herbst: Mittwoch 11. September 2013  
Weitere Informationen:  
GastroSuisse  
Blumenfeldstrasse 20, 8046 Zürich  
Tel. 0549 377 111 | [www.gastro.suisse.ch](http://www.gastro.suisse.ch)

**GASTROJOB.ch**  
Die Stellenplattform für Gastronomie, Hotellerie und Tourismus  
**JETZT BUCHEN**

DIREKTION

**...winterthur... tourismus**  
Die attraktive Kulturstadt Winterthur und die landschaftlich reizvolle Region suchen eine/einen  
**Tourismusedirektor/in** (per Februar 2014).  
Ist dies die nächste Herausforderung für Sie? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung bis 15. Oktober 2013. Ausführliche Informationen zur Stelle erhalten Sie zudem auf unserer Homepage.  
[www.winterthur-tourismus.ch/jobs](http://www.winterthur-tourismus.ch/jobs)

**G3**  
Gastro-Unternehmerausbildung  
In drei Stufen, Berufsbegleitend.  
Gastro-Unternehmerseminar mit eidg. Diplom  
unternehmerisch denken  
unternehmerisch entscheiden  
unternehmerisch handeln  
von der Vision bis zur Umsetzung  
Nächste Seminare: 13. Januar 2014 in Bern und 20. Januar 2014 in Zürich, JETZT buchen!  
L-GAV-Ausbildungsunterstützung von CHF 5'000.-  
Weitere Informationen:  
GastroSuisse  
Gastro-Unternehmerausbildung  
Blumenfeldstrasse 20, 8046 Zürich  
Tel. 0549 377 55 28 | [wettbewerb@gastro.suisse.ch](mailto:wettbewerb@gastro.suisse.ch)  
[www.gastro.suisse.ch](http://www.gastro.suisse.ch)

KADER

**Airport Hotel-Belp Restaurant**  
Herzlich willkommen am Bord!  
«Der Meeting Point» direkt beim Flughafen freut sich auf Sie.  
Heben Sie mit uns ab!  
Zur Verstärkung unserer Crew suchen wir die Fachperson mit Flair am Beruf, der richtigen Prise Kreativität und Freude an einem abwechslungsreichen und vielseitigen, saisonalen Angebot.  
Ab sofort suchen wir  
**Küchenchef m/w**  
mit absolvierter Berufsllehre  
Auf Ihr komplettes Bewerbungs-dossier mit Bild freut sich:  
Herr Robert Hager  
Airport Hotel Bern-Belp GmbH  
Flugplatzstrasse 57  
**3123 Belp**, Tel. 031 961 61 81  
[www.airhotel.ch](http://www.airhotel.ch) | [info@airhotel.ch](mailto:info@airhotel.ch)

Für unser modernes \*\*\*Ferien- und Sport-Hotel **TOGGENBURG in Wildhaus** suchen wir ab Winter 2013 eine dynamische und teamorientierte Persönlichkeit als  
**Geschäftsführer W/M oder – Paar**  
Das kompakte, neu renovierte Hotel verfügt über eine gepflegte Restauration, Pizzeria mit Holzofen, Hausbar, Jacuzzi-Whirlpool und Sauna.  
Sie haben eine Hotel-/Gastroausbildung, Freude am Gastgeber sein und suchen ein langfristiges & selbständiges Jahresengagement. Natürlich erfreuen Sie sich an einer attraktiven 4-Zimmer-Wohnung mit Süd-balkon im Hause und einem anspruchsvollen Job in der schönsten und natürlichsten Berg- und Seenwelt der Ostschweiz. Ich freue mich auf ihre umgehende Bewerbung:  
[paul.beutler@beutler-hotels.ch](mailto:paul.beutler@beutler-hotels.ch), oder  
Im Tobel, CH- 9658 Wildhaus.

**Durchblick**  
Nachdiplomstudium  
HF Hotelmanagement  
[www.hotelleriesuisse.ch/nlds](http://www.hotelleriesuisse.ch/nlds)  
Infos/Anmeldung: Tel. +41 (0)31 370 43 01  
[weiterbildung@hotelleriesuisse.ch](mailto:weiterbildung@hotelleriesuisse.ch)  
hotelleriesuisse  
Swiss Hotel Association



Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft  
Société suisse d'utilité publique  
Società svizzera di utilità pubblica

Wir suchen per 1.1.2015 oder nach Vereinbarung die oder den künftige/n

**Pächterin/Pächter auf dem Rütli.**

Das Rütli als Wiege der Eidgenossenschaft wurde 1860 von der Schweizerischen Gemeinnützigen Gesellschaft (SGG) an die Eidgenossenschaft geschenkt und wird seither von der SGG verwaltet.

Das drei Hektaren grosse Grundstück direkt am Vierwaldstättersee gehört zur Gemeinde Seelisberg UR und beinhaltet eine Bio-Landwirtschaft mit einer kleinen Tierhaltung sowie 33 Feldobst-Hochstammäulen.

Zwischen Donnerstag vor Ostern und Mitte November ist die Gastwirtschaft «Rütlihaus» mit zwei gemütlichen Gaststuben, Lauben und einer gedeckten Terrasse (250 Sitzplätze) täglich geöffnet und empfängt Tagesgäste, die mit dem Kursschiff oder zu Fuss auf dem Rütli eintreffen.

Die Pacht umfasst bisher die Gastwirtschaft sowie die Landwirtschaft und den Unterhalt des öffentlichen Grundstücks. Je nach Eignung könnte die Landwirtschaft künftig auch separat verpachtet werden, was dem Pächter/der Pächterin der Gastwirtschaft andernorts eine Wintersaison-Stelle ermöglichen würde.

Der Pächterin/dem Pächter stehen im Rütlihaus eine 7-Zimmer-Wohnung sowie ein Bootshaus mit zwei Bootsliègeplätzen zur Miete zur Verfügung. Die SGG sucht eine Person mit einer fundierten Ausbildung in Gastronomie sowie Berufserfahrung. Die Gastgeberin/der Gastgeber betreut die Gäste mit Herzblut und innovativen gastronomischen Ideen und ist interessiert am Planen und Mitgestalten von öffentlichen und privaten Anlässen.

Weitere Informationen finden Sie unter: [www.sgg-ssup.ch](http://www.sgg-ssup.ch) sowie [www.ruetli.ch](http://www.ruetli.ch). Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen per E-Mail bis am 30.11.2013. Für Fragen steht Ihnen Lukas Niederberger, Geschäftsleiter SGG, gerne zur Verfügung (044 366 50 33).  
Kontakt: Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 7, Postfach, 8042 Zürich, [info@sgg-ssup.ch](mailto:info@sgg-ssup.ch), [www.sgg-ssup.ch](http://www.sgg-ssup.ch)



Wir bieten 118 Bewohner/innen ein Daheim und suchen per 1. Februar 2014

**Koch m/f 100%**

Als junge, dynamische Fachperson bereiten Sie im Team täglich frische Mahlzeiten zu. Mit Kreativität kochen Sie auch für Familienfeiern, Bankette und Caterings. Sie verfügen über 2 bis 5 Jahre Erfahrung, Teamfähigkeit, Flexibilität.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.ap-ebikon.ch/informationen/freie-stellen](http://www.ap-ebikon.ch/informationen/freie-stellen)

Alters- und Pflegeheime Ebikon  
E-Mail: [job-ap@ebikon.ch](mailto:job-ap@ebikon.ch)  
[www.ap-ebikon.ch](http://www.ap-ebikon.ch)

28732-10448



**Arbeitsplatz mit Aussicht**

Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per 1. 12. 2013 oder nach Vereinbarung

**Stellvertretender Leiter Gastronomie (m/w) 100% ganzjährige Anstellung**

Einsatz vorwiegend im Panoramarestaurant Stockhorn. 5-Tage-Woche mit Wochenend-Einsatz, gelegentlicher Abendbetrieb.

Aufgaben:

Aktive Gästebetreuung, Mitarbeiterführung, Mithilfe bei der Personaleinsatzplanung und im Gruppengeschäft.

Wir freuen uns auf eine führungsgewohnte und kontaktfreudige Person mit sorgfältiger Arbeitsweise sowie der Bereitschaft für flexiblen Einsatz. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Beat Bühler, Leiter Gastronomie (jeweils von 16 bis 18 Uhr).

Stockhornbahn AG Tel. 033 681 21 81  
Beat Bühler, Leiter Gastronomie Fax 033 681 21 25  
Kleindorf [beat.buehler@stockhorn.ch](mailto:beat.buehler@stockhorn.ch)  
3762 Erlenbach i. S. [www.stockhorn.ch](http://www.stockhorn.ch)

28770-10477

**Innovative Unternehmer gesucht!**

Für ein kleines, aber feines Hotel-Restaurant im schönen Berner Oberland suchen wir eine

**Geschäftsführung (1 Person oder Paar)**

Ihr Profil: Sie sind 28 bis 45 Jahre jung, führungssicher, frontorientiert, belastbar, eine ausgeprägte Gastgeber-Persönlichkeit, unternehmerisch denkend und handelnd und bringen Erfahrungen in der Geschäftsführung mit.

Objekt: Stilvoller, familiärer Betrieb mit exquisiter Küche und 18 gepflegten Hotelzimmern mit 36 Betten.  
Eintritt: nach Vereinbarung

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:  
Jürg Zumkehr & Sophie Etterli  
Unternehmensberatung  
Bernstrasse 25 / 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 63 84 / [info@hotelforsale.ch](mailto:info@hotelforsale.ch)

28767-10474

**10-Tage-Job**

Zuger Messe, 18. bis 28. Okt.

möchten Sie mit einem «Kurzeinsatz» bei sehr guter Entlohnung mitarbeiten oder die Zwischensaison überbrücken?

**Service-/Küchen-/Buffet-Angestellte/Pizzaiole**

[nussbaumer.kat@bluewin.ch](mailto:nussbaumer.kat@bluewin.ch) oder rufen Sie an: Telefon 041 750 40 40  
K. Nussbaumer, Catering, Sattelstr. 5, CH-6315 Morgarten/Oberägeri ZG

28771-10475

längerfristig mit de/it/edv Kenntnissen

**Receptionist/in**

Hotel Bellavista  
7513 Silvaplana/St. Moritz  
[info@bellavista.ch](mailto:info@bellavista.ch), 081/8386050

28768-10467

Say yes! to a new career

Für das Radisson Blu Hotel, Zurich Airport, suchen wir zum 1. November 2013 oder nach Vereinbarung einen

**Revenue Manager (m/w)**

In dieser anspruchsvollen Tätigkeit sind Sie direkt dem General Manager unterstellt und sind verantwortlich für folgende Aufgaben:

- Optimierung des RevPar und RGI
- Umsatzprognosen und Analysen
- Erstellung von Forecast und Budget für die Bereiche Rooms und C&B
- Mithilfe bei der Erstellung des Monthly Reporting an das Head Office
- Mitbewerberanalysen hinsichtlich Verfügbarkeit und Preis
- Vorbereitung & Durchführung des wöchentlichen Revenue Meetings
- Pflege der Rezidor-eigenen sowie externen Buchungskanäle
- Evaluierung und Erweiterung der bestehenden Buchungskanäle
- Gewährleistung der Rate Parity und des Parallel Pricing
- Enge Zusammenarbeit mit dem Sales-Departement in Bezug auf Preisgestaltung
- Vorgesetzter des Reservierungsteams (6 Personen) und des Meetings & Events Sales Teams (10 Personen)

Was wir von Ihnen erwarten:

- Mehrjährige Berufserfahrung in einer ähnlichen Position – idealerweise in der internationalen Kettenhotellerie
- Führungserfahrung mit Durchsetzungsvermögen
- Belastbarkeit sowie Flexibilität
- Kommunikationsstärke und Präsentationssicherheit
- Ausgeprägtes analytisches Denken und strategische Vorgehensweise
- Hohe Ziel- und Ergebnisorientierung
- Ein gepflegtes Erscheinungsbild und vorbildliche Umgangsformen
- D/E fließend in Wort und Schrift

Das Radisson Blu Hotel Zurich Airport bietet Ihnen:

- Karrierechancen in der international expandierenden «Carlson Rezidor Hotel Group» mit über 1300 Hotels weltweit
- Gute Entwicklungsmöglichkeiten mit unseren konzerninternen Weiterbildungsprogrammen und der Rezidor Business School
- Bonusprogramm

Willkommen in Zürich's erstem Business & Lifestyle Hotel direkt mit dem Flughafen verbunden, das neben 330 Zimmern und Suiten in verschiedenen Designs, faszinierende Restaurant-Konzepte und dem einzigartigen Wine Tower auch das mit über 4000 m<sup>2</sup> umfassendste Konferenzcenter der Schweiz bietet.

Wenn Sie die abwechslungsreiche Arbeit in einem Grossunternehmen der Hotellerie/Gastronomie kennen und zu schätzen wissen und die Gastgeber-Funktion verinnerlicht haben und ausstrahlen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Radisson Blu Hotel, Zurich Airport  
Postfach 295, 8058 Zürich-Flughafen  
E-Mail: [bewerbung.zurich@radissonblu.com](mailto:bewerbung.zurich@radissonblu.com)  
Internet: [www.zurich.radissonblu.com](http://www.zurich.radissonblu.com)  
Ansprechpartner: Ute Saltenberger



28752-10463

**hpmisteli**

**«Wynhus zum Bären»**  
in Münsingen BE

Das Objekt: Ein bekannter und geschichtsreicher Gastronomiebetrieb, mit langer Tradition und grossem Entwicklungspotential. Die Bühne für ein innovatives Konzept. Den Rahmen für dieses aussergewöhnliche Objekt bilden die historische Gaststube, ein gemütliches Stübli, das stimmungsvolle Sali und das beliebte Fumoir.

Zu den vielseitig nutzbaren Räumlichkeiten gehört eine grosse Gartenterrasse, die sich an warmen Tagen längst als Treffpunkt etabliert hat. Die leistungsfähige, moderne Infrastruktur wie auch alle Gasträume im Erdgeschoss wurden im 2009 umgebaut.

Der Standort: Zentral, mitten im Ortskern von Münsingen, zwischen Bern und Thun.

Die Vision: Neue Inhalte für die älteste Taverne des Kantons Berns – kreative, frische, pfiffige Angebote, überraschende Dienstleistungen und ein einmaliges Ambiente als Basis für eine von Geniessern nachgefragte Adresse.

Für dieses einzigartige Projekt suchen wir im Auftrag unseres Mandanten auf Februar 2014 neugierige, ideenreiche, kommunikative und präzise Gastgeber als

**Mieter (Paar oder Team)**

Mit Freude und viel Liebe für die kleinen Details gestalten und prägen Sie den lebendigen Betrieb engagiert als aktiver Gastgeber. Das vorhandene Potenzial und die vielfältigen Gestaltungsmöglichkeiten sind Herausforderungen, die Sie mit unternehmerischem Flair nutzen.

Sie sind Profi(s) und begeisterte(r) Teamplayer, verfügen nebst gastronomischer Grund- und Weiterbildung über breite Erfahrung in der gehobenen Gastronomie.

Sie fühlen sich angesprochen und sind interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Kontaktnahme.

[hpmisteli\\_hotel- & gastrokonzepte@wattenwylweg.ch](mailto:hpmisteli_hotel- & gastrokonzepte@wattenwylweg.ch)  
wattenwylweg 28, 3006 Bern  
[www.hpmisteli.ch](http://www.hpmisteli.ch)

28750-10468

Der besondere Reiz des Casinotheaters Winterthur liegt in der Verbindung von Theater, Restaurant und Event unter einem Dach. Das Casinotheater will vor allem eines: das Publikum gut unterhalten – sowohl im Theater als auch in der Gastronomie. Unser Haus verfügt über ein Restaurant mit Bar und grosser Terrasse sowie über einen schönen Tagungs- und Eventbereich mit passendem Rahmen für Anlässe wie Hochzeiten, Tagungen oder Seminare.

In unserem A-la-carte-Restaurant sowie an Banketten mit bis zu 500 Gästen pflegen wir vom Mittagmenü bis zum Gourmet-Dinner eine leichte, frische und saisonale Küche.

Für die Leitung unserer Küche suchen wir per 1. Dezember 2013 oder nach Vereinbarung einen motivierten und kreativen

**Küchenchef (m/w)**

für welchen Kochen nicht nur ein Job ist, sondern eine Passion.

In dieser sehr abwechslungsreichen Aufgabe obliegt Ihnen die Verantwortung für den gesamten Küchenablauf inklusive Budgetvorgaben und Wareneinkauf sowie der Führung und Förderung einer motivierten Küchenbrigade (18 Mitarbeitende) mit Lernenden. Sie arbeiten eng mit der Direktion zusammen. In Ihren Verantwortungsbereich fallen ebenfalls die Erarbeitung sämtlicher Angebote, deren Zubereitung und die Qualitätssicherung der Gerichte im Bankett-, Seminar- und A-la-carte-Bereich.

Sie sind eine kreative, vielseitige und engagierte Fachkraft mit abgeschlossener Berufsausbildung und bringen aus Ihren früheren Tätigkeiten sowohl Erfahrung aus gepflegten Seminar- und Bankettbetrieben wie auch aus mittleren bis gehobenen A-la-carte-Restaurants mit. Umwelt- und kostenorientiertes Denken und Handeln, Führungsqualitäten, Nervenstärke, Kreativität und schlicht und einfach die Leidenschaft am Kochen mit hervorragenden Produkten sollten Ihre Stärken sein.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an:

Casinotheater Winterthur  
Marc Bürge  
Stadthausstrasse 119  
8400 Winterthur  
marc.buerge@casinotheater.ch



28758-10466



**Ab der kommenden Wintersaison suchen wir eine/n Direktionsassistent/in**

Für unser familiäres Suiten- und Garnihotel mit 22 Zimmern/Suiten und einem grossen Wellnessbereich suchen wir eine Persönlichkeit, welche uns in verschiedenen Bereichen unterstützt.

Anforderungen:  
Sie beherrschen sämtliche Arbeiten an der Rezeption und haben Fidelio-Erfahrung.  
Sie unterstützen uns im Restaurationsbereich und verwöhnen unsere Gäste an der Cheminéebar. Gleichzeitig sind Sie die Stellvertretung der Direktion bei dessen Abwesenheit.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Familie S. und K. Bodenmann  
Romantik Hotel Belarosa, 7050 Arosa  
www.belarosa.ch

28736-10451

**FREUDE an der Gastronomie?**

Individuelle Beratung und Kundennähe sind die Stärken unseres Wein-Handelsbetriebes. Wie sind im Handel von hochwertigen Schweizer und ausländischen Weinen tätig. Zur Verstärkung suchen wir einen/eine

**VERKAUFS-BERATER/IN**

50/80/100%

**Ihre Aufgaben**

- Selbstständige Verkaufsberatung in der Gastronomie
- Betreuung und Ausbau bestehender Kunden im Verkaufsgebiet (Deutschschweiz)
- Gewinnung von Neukunden
- Teilnahme an Messen

**Ihr Profil**

- Abgeschlossene Berufsausbildung
- Nähe zum Kulturgut «Wein»
- Flair für Beratung und Verkauf
- Ehrgeizig und sozialkompetent
- Führerschein

**Ihre Perspektiven**

- Selbstständiges Arbeiten
- Faire Sozialleistungen
- Gute Verdienstmöglichkeiten mit attraktivem Provisionssystem

Wenn Sie sich für einen Wein-Handelsbetrieb mit starker Verankerung in der Gastronomie begeistern können, freuen wir uns über Ihre Bewerbungsunterlagen unter Chiffre 28751-10462 an htr hotellerie, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

28751-10462

Für nur 150.- Franken können Sie hier ein

**Stelleninserat schalten**

Direkte Online - Erfassung unter:  
www.htr.ch/jobdispo  
htr hotel revue - Tel. 031 370 42 42/77



Familiäres Berghaus mit 1200 Sitzplätzen im Ski- und Wandergebiet Männlichen-Kleine Scheidegg

Zur Vervollständigung unseres motivierten Teams haben wir auf die kommende Wintersaison 2013/14 folgende Stellen neu zu besetzen:

**Jungkoch 100% (m/w)**

Wir legen grossen Wert auf eine gepflegte, frische und saisonale Küche. Deshalb freuen wir uns auf Ihre Kreativität und Freude am Beruf.

**Servicefachangestellte 100% oder auch Teilzeit möglich**

Sie sind eine aufgeschlossene Persönlichkeit, kontaktfreudig, verkaufsorientiert, betreuen unsere Gäste herzlich und sind gerne Teil eines motivierten Teams.

Allen positiv denkenden Berufsleuten bieten wir eine attraktive Stelle in aufgestellter Atmosphäre.

Erste Eindrücke erhalten Sie unter:  
www.berghaus-maennlichen.ch

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an:  
Daniela und Ruedi Stalder-Kaufmann  
Berghaus Männlichen – 3818 Grindelwald  
Tel. 033 853 10 68 Fax. 033 853 35 32  
info@berghaus-maennlichen.ch

28760-10470



Wir sind ein Kleinbetrieb mit 10 Hotelzimmern, 80 Sitzplätzen im Restaurant, 30 Terrassenplätzen, vier Kegelbahnen. Wir bieten unseren Gästen eine gutbürgerliche Küche mit wechselnden Saison- und Spezialangeboten sowie die Liebe zu vielen Details. Der Betrieb inkl. Küche wurde im 2011 komplett umgebaut und renoviert.

Suchen Sie eine neue Herausforderung?  
Per 15. Dezember 2013 suchen wir:

**Küchenchef**  
(Alleinkoch)

**Sind Sie:** teamfähig, flexibel, selbstständig, kreativ? Haben Sie Gefühl fürs Schöne? Lieben Sie Ihren Beruf?

**Wir erwarten:** dass die Speisen hausgemacht hergestellt werden, von der Grundbasis bis zum Endprodukt, sowie das Mitgestalten der Speisekarte bis zum Einkauf.

**Wir bieten:** Arbeiten in einem aufstrebenden und zukunftsorientierten Hotel-Restaurant. Ein junges, engagiertes Team heisst Sie willkommen.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung. Auskunft erteilt Ihnen gerne Frau Andrea Thomi.

Hotel-Restaurant Rössli  
Dornhaldestrasse 35, 3627 Heimberg  
Tel. 033 437 12 16, info@roessli-heimberg.ch

28733-10446

hotelleriesuisse ist mit seinen über 3000 Mitgliedern das Kompetenzzentrum für die Schweizer Hotellerie und vertritt als Unternehmerverband die Interessen der national und international ausgerichteten Hotelbetriebe. Am Hauptsitz in Bern beschäftigt der Verband rund 100 Mitarbeitende.



Wir bieten auf August 2014 mit Arbeitsplatz in Bern, engagierten Jugendlichen eine Lehrstelle als

**Kauffrau/Kaufmann E- oder M-Profil Branche Dienstleistung und Administration**

**Was dich erwartet**

hotelleriesuisse bietet dir eine abwechslungsreiche und herausfordernde kaufmännische Ausbildung. Ein vielseitiges Ausbildungsprogramm ermöglicht dir einen interessanten Einblick in die verschiedenen Tätigkeitsgebiete des Verbandes. Die Teams der Geschäftsfelder Bildung, Mitgliederservices, Wirtschaft und Recht sowie die administrativen Fachbereiche unterstützen, fördern und fordern dich während der dreijährigen Ausbildungszeit.

**Was wir erwarten**

Du hast die Sekundarschule oder die Realschule mit Weiterbildungsjahr erfolgreich abgeschlossen. Du bist dienstleistungsorientiert und offen, hast Freude am Kontakt mit Menschen und die Branche Hotellerie, Gastronomie und Tourismus fasziniert dich. Neben deinem Flair für Zahlen hast du Spass an Fremdsprachen und arbeitest gerne im Team. Eine rasche Auffassungsgabe, Zuverlässigkeit, Pflicht- und Verantwortungsbewusstsein runden deine Persönlichkeit ab.

Die Kernaufgaben von hotelleriesuisse umfassen die Schweizer Hotelklassifikation, die politische Interessenvertretung der Branche sowie Angebote rund um Beruf und Bildung. hotelleriesuisse bietet ihren Mitarbeitenden ein attraktives Arbeitsumfeld und ausgezeichnete Sozialleistungen.

**Interessiert?** Dann freuen wir uns auf deine schriftliche oder elektronische Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugniskopien und/oder Semesterbeurteilungen sowie den Resultaten des Multichecks. Für weitere Auskünfte steht dir Frau Marlis Kurz, Berufsbildnerin, unter Telefon 031 370 42 56 gerne zur Verfügung.

hotelleriesuisse – Kompetent.  
Dynamisch. Herzlich.  
Marlis Kurz  
Human Resources  
Monbijoustrasse 130  
Postfach, 3001 Bern  
hr@hotelleriesuisse.ch  
www.hotelleriesuisse.ch

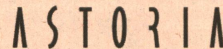


28750-10461



Ferien und Freizeit für Behinderte.  
Ferienträume werden wahr.  
Dank Ihrer Spende auch für Menschen mit Behinderung.

PC 40-1855-4  
www.denkanmich.ch



THE LEADING FIRST-CLASS HOTEL  
LUCERNE SWITZERLAND  
DESIGN HERZOG & DE MEURON

**Küchenchef (m/w) per November 2013 oder nach Vereinbarung**

In dieser anspruchsvollen Tätigkeit führen Sie den gesamten Küchenbereich unseres Hauses und sind direkter Ansprechpartner der Küchenchefs unserer Spezialitätenrestaurants. Sie sind verantwortlich für die optimale Organisation und den reibungslosen Ablauf aller Küchen-Outlets. Zudem überwachen Sie die Bankettküche und die Patisserie und unterstützen die Küchenteams aktiv.

Verfügen Sie über mehrjährige Erfahrung in einer vergleichbaren Position in 4\*- und/oder 5\*-Hotels und in mit Gault-Millau-Punkten ausgezeichneten Restaurants? Sind Sie idealerweise zwischen 35 und 45 Jahre alt? Ausserdem ein durchsetzungsstarker und belastbarer Machertyp mit ausgeprägtem Organisations Talent? Dann erwarten wir gerne Ihre Bewerbung inklusive Lebenslauf, Foto und Qualifikationsnachweisen per E-Mail. Wir freuen uns, Ihnen in einem persönlichen Gespräch mehr über diese interessante Stelle zu erzählen!

Hotel Astoria  
Frau Sonja Sturzenegger  
Pilatusstrasse 29  
6002 Luzern  
Schweiz  
E-Mail: hrmanager@astoria-luzern.ch  
Internet: www.astoria-luzern.ch

28762-10471

Den besonderen Reiz des Casinotheaters macht die Verbindung von Theater, Restaurant und Event unter einem Dach aus. Das Casinotheater will vor allem eines: das Publikum gut unterhalten – sowohl im Theater als auch in der Gastronomie.

Wir suchen per 1. Dezember 2013 oder nach Vereinbarung

**Service-Mitarbeitende mit Barerfahrung**  
(100%)

Sie haben eine abgeschlossene Lehre als Restaurantfachfrau/-mann oder mehrere Jahre Berufserfahrung in einem guten Restaurant. Sie kennen die Rezepturen von Drinks, Cocktails und Shots, können unsere Kunden in der Wahl von Wein oder Digestif beraten und servieren zu jedem Essen das passende Getränk. Ausserdem sprechen Sie einwandfreies Deutsch/Schweizerdeutsch. Sie sind aufgestellt und motiviert, arbeiten gerne im Team, und es ist Ihnen eine Freude, unsere Gäste so richtig zu verwöhnen.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit in unserem Restaurant mit hochstehender Küche, Bar und Gartenwirtschaft. Vom schrägen Komiker über den Winterthurer Kulturfreak bis zum Feinschmecker geht alles bei uns ein und aus.

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbungen mit Foto an:

Casinotheater Winterthur  
Julia Zink  
Stadthausstrasse 119  
8400 Winterthur  
julia.zink@casinotheater.ch  
052 260 58 80



28755-10465

**In Myanmar  
(Burma) ernten  
Kleinbauern-  
Familien mehr  
Reis dank  
Bio-Landbau.**

Mit Mut und Ihrer Unterstützung.  
Danke, dass Sie per SMS 20 Franken  
spenden: **Mut 20** an 488.

PC 300-303-5  
www.swissaid.ch



SUISSE ROMANDE



www.hotelcareer.fr

www.horesto.ch

Offres et recherches d'emploi  
sur 2 portails de recrutement spécialisés  
pour l'hôtellerie et la gastronomie

Tél.: 044 721 41 31 contact@hotel-career.ch

28781-10469

STELLENGESUCHE

Möchten Sie in Ihrer Wohlfühl-Oase neue Wege beschreiben? Oder eine Entspannungsoase aufbauen?  
... dann lesen Sie weiter!

Innerschweizerin-Bündnerin

**Dipl. Gesundheitsberaterin –  
Masseurin/Therapeutin  
für Tibetische «Ku-Nye»-Massagen,  
Tib. Yoga, Burn-Out Prevention**

sowie Kl. Massagen, Fussreflexzonen-Massage, kosm. Anwendungen, mit besten Referenzen sucht neue 60-80%-Herausforderung in mittelgrossem Erstklasshotel. Region GR / Zentralschweiz

Langjährige Erfahrung in der gehobenen Hotellerie und mit anspruchsvollen Gästen. Kompetent, Kommunikation in D/E/V/F, sehr engagiert. Saison- oder Jahresstelle, verschiedene Anstellungsmodelle möglich.

Für ein unverbindliches Gespräch nehmen Sie bitte Kontakt auf unter Chiffre 28734-10450 an htr hotelrevue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

28734-10450

SUISSE ROMANDE

**Cherchons couple sans enfants  
et flexible**

entre 40-50 ans pour propriété dans la campagne vaudoise et partiellement à la montagne.

**Elle** femme de chambre, bonne cuisinière, repassage impeccable

**Lui** entretien jardin, chauffeur, bricoleur et service de table.

Permis de travail et de conduire pour les deux indispensables. Expérience dans poste similaire souhaité. Faire offre avec CV détaillé et excellentes références contrôlables exigées. (Offres sans photos, CV et références ne seront pas pris en considération.)

Offres sous chiffres 28766-10473 à htr hotelrevue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

28766-10473

**Stelle suchen – Stelle finden**  
**www.hoteljob.ch**

28731-10447

PROFIL

Die Stellen- und Immobilienbörse für Hotellerie, Gastronomie und Tourismus



**HOTELLERIE\*  
GASTRONOMIE ZEITUNG**

HERAUSGEBER  
**hotelleriesuisse**  
Monbijoustrasse 130  
Postfach  
3001 Bern  
www.hotelleriesuisse.ch

**Hotel & Gastro Union**  
Adligenswilerstrasse 22  
6002 Luzern  
www.hotelgastrounion.ch

VERLAGE  
**htr hotel revue**  
Monbijoustrasse 130  
3001 Bern  
www.htr.ch

**Hotellerie \* Gastronomie Verlag**  
Adligenswilerstrasse 27  
6006 Luzern  
www.hotellerie-et-gastronomie.ch

LEITUNG  
Barbara König  
Philipp Bitzer

REDAKTION  
Barbara König  
Tel. 031 370 42 39  
Mario Gsell  
Tel. 041 418 24 57

redaktion@stellenprofil.ch  
redaktion@immoprofil.ch

ADMINISTRATION  
Angela Di Renzo Costa  
Tel. 031 370 42 42  
angela.direnzo@htr.ch

Nicole Kälin  
Tel. 041 418 24 44  
nicole.kaelin@hotellerie-et-gastronomie.ch

Die Verarbeitung inkl. Fakturierung der Stellen- und Immobilienanzeigen erfolgt (auch wenn die Auftragserteilung via Hotellerie \* Gastronomie Verlag erfolgen sollte) über die htr hotel revue, Monbijoustrasse 130, Postfach, 3001 Bern.

VERKAUF  
Angela Di Renzo Costa  
Tel. 031 370 42 42

Fax 031 370 42 23  
inserate@stellenprofil.ch  
inserate@immoprofil.ch

PREISE  
**Stellenanzeigen**  
Millimeter-Tarif  
s/w CHF 1.80  
4-farbig CHF 2.35  
**Kaderrubrik Stellen**  
s/w CHF 2.05  
4-farbig CHF 2.57

Die Stellenanzeigen werden automatisch gegen einen Aufpreis von CHF 50.00 eine Woche auf www.hoteljob.ch / www.gastrojob.ch publiziert. Falls keine Aufschaltung gewünscht wird, muss dies bei der Auftragserteilung mitgeteilt werden.

**Aus- und Weiterbildung**  
Millimeter-Tarif  
s/w CHF 1.80  
4-farbig CHF 2.35

**Immobilienanzeigen**  
Millimeter-Tarif  
s/w CHF 1.80  
4-farbig CHF 2.35

Die Immobilienanzeigen werden automatisch gegen einen Aufpreis von CHF 50.00 während einem Monat auf www.htr.ch/immobilien aufgeschaltet. Falls keine Aufschaltung gewünscht wird, muss dies bei der Auftragserteilung mitgeteilt werden. Die genauen Konditionen sind unter www.immoprofil.ch abrufbar

ANZEIGENSCHLUSS  
Montag, 12.00 Uhr

GESTALTUNG  
Natalie Schmid (Art Direction)  
Ursula Erni-Leupi  
grafilu (Illustrationen)

PRODUKTION  
Inserate: htr hotel revue,  
Monbijoustrasse 130, 3001 Bern

Redaktion:  
Hotellerie \* Gastronomie Verlag,  
Adligenswilerstrasse 27, 6006 Luzern

Druck: NZZ Print, Zürcherstrasse 39,  
8952 Schlieren

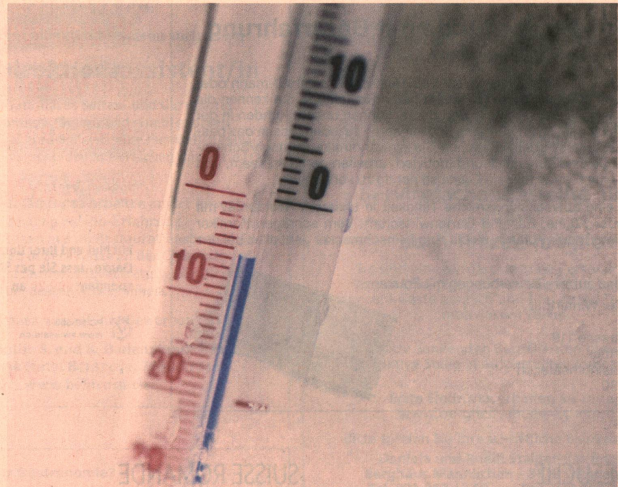
KORREKTORAT REDAKTION  
Ringier Print Adligenswil AG,  
6043 Adligenswil/LU

LITHOGRAPHIE  
Christian Albrecht, Serum Network,  
Habsburgerstrasse 22, 6003 Luzern

GEDRUCKTE AUFLAGE  
Reguläre Auflage 40.000 Ex.  
Kleinauflage 13.000 Ex. (Ausgaben vom  
15.8., 29.8., 28.11., 12.12.)  
Bei Kleinauflagen gelten reduzierte Preise.

Alle Rechte vorbehalten. Jede Verwendung der redaktionellen Inhalte bedarf der schriftlichen Zustimmung durch die Redaktion. Die in dieser Zeitung publizierten Inserate dürfen von Dritten weder ganz noch teilweise kopiert, bearbeitet oder sonst wie verwertet werden. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Sendungen wird jede Haftung abgelehnt.

DIE IMMOBILIENBÖRSE FÜR HOTELLERIE, GASTRONOMIE UND TOURISMUS  
LA BOURSE DE L'IMMOBILIER POUR LA RESTAURATION, L'HÔTELLERIE ET LE TOURISME



KEYSTONE

## KEEP COOL – RICHTIG KÜHLEN

**Die Kälteanwendungen sind in der Hotellerie ein wichtiger Bestandteil. Doch oft wird fahrlässig mit dieser Energieform umgegangen. Behalten Sie einen kühlen Kopf und optimieren Sie Ihre Systeme.**

Es ist nicht erstaunlich, dass in der Hotellerie bis rund ein Viertel des Energieverbrauchs in die Prozesskälte fliesst! Pflegen und kontrollieren Sie Ihr Kältesystem darum lieber heute als morgen – denn wenn Sie in diesem Bereich nur ein Prozent einsparen, wirkt sich das auf ihre Energierechnung positiver aus, als wenn Sie in einem anderen Bereich mehrere Prozente einsparen.

### Grosses Potenzial für die Hotellerie

Sind Sie sich bewusst, dass ihre Kühl- und Kälteanlagen rund um die Uhr, während 365 Tagen im Jahr im Einsatz sind? Sie also auch zu den Zeiten, in welchen vermeintlich «nichts läuft», still vor sich herkühlen und gefrieren? Es gilt also, diesen Grundlast-Anteil (durchgehender Verbrauch) zu reduzieren. Die Kühlschranksysteme sind zu Tausenden in verschiedenen Grössen im Einsatz. Entsprechend unterschiedlich ist die Nutzung. Den-

noch kann im täglichen Betrieb durch einfache Massnahmen oder konsequentes Benutzerverhalten viel an Energiekosten eingespart werden. Als Klassiker gilt die Temperatur. Ein Absenken der Temperatur um ein Grad Celsius verursacht bereits einen Mehrverbrauch von vier Prozent Energie. Der Energieverbrauch bei tieferen Temperaturen steigt also überproportional an. Eine Kältetemperatur von minus 18 °C benötigt 25 Prozent weniger Energie als eine Kältetemperatur von minus 23 °C.

### Tipps im Umgang mit Kühlen und Gefrieren

Normaltemperatur ist mindestens -18 Grad beim Gefrieren beziehungsweise maximal fünf Grad beim Kühlen, allerdings sind die Vorschriften des Lebensmittelgesetzes zu beachten. Tauen Sie die Zelle in den Niedertarifzeiten ab. Ist die Tür dicht? Sind die Dichtungen der Kühlraumtüren, Kühlschrankschranktüren und Kühlschrankschubladen regelmässig intakt, weich und am richtigen Ort? Ist die Kühlzelle beleuchtet oder beheizt? Halogen- und Glühlampen produzieren nebst Licht noch viel Wärme. Setzen Sie besser LED-Leuchtmittel ein, diese produzieren fast aus-

schliesslich Licht! In Kombination mit einem Bewegungsmelder ist die Kühlzelle optimal ausgestattet. Achten Sie stets auf Ordnung in den Regalen – je kürzer der Aufenthalt in der Zelle, desto geringer der Kälteverlust! Freistehende Kühlgeräte sind für Umgebungstemperaturen von 15 °C bis 25 °C konzipiert und sollten deshalb nicht der direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden. Keine warmen Speisen in den Kühlraum bringen. Tiefkühlprodukte immer im Kühlraum auftauen. Gut gefüllte Kältezellen benötigen weniger Energie! Und zu guter Letzt: Kühlmittel R12 und R22 sind gesetzlich verboten und müssen ersetzt werden. Die «Bitzer App» zeigt Ihnen alternative Kältemittel.



Patrice André Maurer  
Branchenmanager  
BKW Energie AG

**hotelforsale.ch**

**Zu verkaufen**

Im weltbekanntesten, schönen  
Bernern Oberland

**kleines, aber feines  
Hotel-Restaurant**

mit wunderschöner,  
verträumter Gartenterrasse.  
18 gepflegte Hotelzimmer  
mit 43 Betten,  
3-Zimmer-Wirtswohnung,  
Restauration mit 90 SP,  
Terasse mit 70 SP.  
VRP: Fr 2,9 Mio.

Interessiert? Wir freuen uns  
auf Ihre Kontaktaufnahme:  
Jürg Zumkehr & Sophie Etterli  
Die Spezialisten im Verkauf  
von Hotels und Restaurants  
Bernastr. 25, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 63 84  
info@hotelforsale.ch

28708-10475

**HESSER**  
Unternehmensberatung

Haben Sie einen Betrieb zu verkaufen –  
vermieten – für bessere Wirtschaft-  
lichkeit zu reorganisieren – oder  
suchen Sie einen Betrieb – wir sind die  
Drehzscheibe für interessante Hotels  
und Restaurants

Poststr. 2, PF 413, 8808 Pfäffikon SZ  
055 410 15 57 – hesser@bluewin.ch

20089-10076

**Kann man  
positive  
Energie  
sparen?**

Bewusst leben macht glücklich:  
[www.ch/gluecks-experiment](http://www.ch/gluecks-experiment)

  
**WWF**

SPINAL CIVIL VOICES

Immobilien jetzt auch online unter  
[www.htr.ch/immobilien](http://www.htr.ch/immobilien)

**htr** hotel revue